



د افغانستان اسلامي جمهوریت

د عدلیې وزارت

رسمی جریده

فوق العاده ګڼه

موافقتنامه ضمیموی کنوانسیون منطقوی کشورهای سارک در مورد محو و نابود سازی دهشت  
گردی (تروریزم)

پروتوکول ایجاد روابط دیپلوماتیک میان جمهوری اسلامی افغانستان و کشور مالتا

تاریخ نشر: (۱۰) جواز سال ۱۳۸۹ هـ. ش. نمبر مسلسل: (۱۰۲۴)

فرمان رئیس جمهوری اسلامی افغانستان در مورد توشیح موافقتنامه ضمیموی کنوانسیون منطقوی  
کشورهای سارک در مورد محو و نابود سازی دهشت گردی (تروریزم)

شماره: (۱۸)

تاریخ: ۱۳۸۹/۲/۲

ماده اول:

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده شصت و چهارم قانون اساسی، الحاق افغانستان به موافقتنامه ضمیموی کنوانسیون منطقوی کشورهای سارک در مورد محو و نابود سازی دهشت گردی (تروریزم) را که توسط مصوبات شماره (۱۶۱) مؤرخ ۱۳۸۸/۱۲/۱۹ ولسی جرگه و شماره (۱۴۵) مؤرخ ۱۳۸۹/۱/۱۷ مشرانو جرگه شورای ملی بدخل یک مقدمه و (۲۴) ماده تصدیق گردیده است، توشیح می دارم.

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ و همراه با موافقتنامه و مصوبات شورای ملی در جریده رسمی نشر گردد.

حامد کرزی

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

تصدیق ولسی جرگه از موافقتنامه ضمیموی کنوانسیون منطقوی کشورهای سارک در مورد محو و نابود سازی دهشت گردی (تروریزم)

شماره: (۱۶۱)

تاریخ: ۱۳۸۸/۱۲/۱۹

به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، موافقتنامه ضمیموی کنوانسیون منطقوی کشورهای سارک در مورد محو و نابود سازی دهشت گردی (تروریزم) به داخل یک مقدمه و بیست و چهار ماده در جلسه عمومی روز چهارشنبه مؤرخ نهم ماه حوت سال ۱۳۸۸ ولسی جرگه تصدیق گردید.

څارنوال عبدالستار خواصی

منشی ولسی جرگه

جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

تصدیق مشرانو جرگه در مورد موافقتنامه ضمیمه کنوانسیون منطقوی کشورهای سارک در مورد  
محو و نابود سازی دهشت گردی (تروریزم)

شماره: (۱۴۵)

تاریخ: ۱۳۸۹/۱/۱۷

به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، موافقتنامه ضمیمه کنوانسیون منطقوی کشورهای سارک در  
مورد محو و نابود سازی دهشت گردی (تروریزم) به داخل یک مقدمه و (۲۴) ماده در جلسه مقدمه و (۲۴) ماده در  
جلسه عمومی مؤرخ ۱۳۸۹/۱/۱۷ مشرانو جرگه تصدیق گردید.

فضل هادی "مسلمیار"

نایب اول مشرانو جرگه

## فهرست مندرجات

### موافقتنامه ضمیمه کنوانسیون منطقوی کشورهای سارک در مورد محو و نابود سازی دهشت گردی (تروریزم)

<u>مواد</u>	<u>عنوان</u>	<u>صفحه</u>
ماده اول:	اهداف و مقاصد.....	۱
ماده دوم:	ارتباط و روابط با معاهده سارک.....	۲
ماده سوم:	تعریف.....	۲
ماده چهارم:	تخلف و خطاء.....	۲
ماده پنجم:	اقدامات داخلی.....	۳
ماده ششم:	مسئولیت و عهده داری سازمان های قانونی.....	۳
ماده هفتم:	اقدامات برای جلوگیری، محو و نابودی بودجه گذاری و کمک به فعالیت های دهشت گردی.....	۴
ماده هشتم:	محو و منجمد ساختن سایر ملکیت های دهشت گردی.....	۵
ماده نهم:	مستند قراردادن تخطی ها بالای معامله گران پول.....	۵
ماده دهم:	همکاری در عرصه مهاجرین و کنترل گمرکات.....	۶
ماده یازدهم:	همکاری بین مقامات تطبیق قانون.....	۶
ماده دوازدهم:	همکاری های قانونی دو جانبه.....	۶
ماده سیزدهم:	استرداد مجرمین.....	۷
ماده چهاردهم:	استثنای قراردادن مسایل مربوط به تخطی های مالی.....	۷
ماده پانزدهم:	در استثنای قراردادن مسایل مربوط به تخطی های سیاسی.....	۷
ماده شانزدهم:	عدم پذیرش و موقف مهاجرین.....	۷

ماده هفدهم:	عدم تبعيض ..... ۸
ماده هجدهم:	اصول حاکمیت مساوی و تمامیت ارضی ..... ۸
ماده نوزدهم:	حقوق و مسئولیت های تحت قوانین بین المللی ..... ۸
ماده بیستم:	همکاری های تکنیکی ..... ۸
ماده بیست و یکم:	مشاوره ها و مذاکرات ..... ۹
ماده بیست و دوم:	تصویب و امضاء ..... ۹
ماده بیست و سوم:	مورد تطبیق و اجراء ..... ۹
ماده بیست و چهارم:	امانت و نگهداری اسناد امضاء شده ..... ۹

ACKKU

## موافقتنامه ضمیمه کنوانسیون منطقوی کشورهای سارک در مورد محو و نابود سازی دهشت گردی (تروریزم)

- عضو کشورهای انجمن جنوب آسیا برای همکاری های منطقوی (سارک).
- با در نظر داشت اهداف و اصول همکاری مندرج منشور سارک و منشور ملل متحد.
- به خاطر آوردن اعلامیه یازدهمین جلسه کشورهای سارک که به تاریخ ۲ جنوری سال ۲۰۰۲ در کتمندو به تصویب رسید.

- یادآوری بیشتر از اینکه در یازدهمین جلسه کشورهای سارک رؤسای دولت ها یا ایالات ها از حمایت و همکاری های خویش در ارتباط به قرارداد ۱۳۷۳ تاریخی ۲۸ سپتامبر سال ۲۰۰۱ شورای امنیت ملل متحد اطمینان مجدد داده و مصمم شدند که فعالیت ها و تلاش های خود را به صورت انفرادی و دسته جمعی برای جلوگیری و سرکوب ساختن دهشت گردی در همه اشکال و ابعاد آن تشدید می دهند، و همچنان در تطبیق کنوانسیون های بین المللی مربوط محو و از بین بردن دهشت گردی، که عضو آنها هستند، همکاری های خود را تسریع می بخشد. جلسه بالای کشورهای عضو و نهادهای ذیربط تأکید نموده که تقویت فعالیت های دهشت گردی را از طریق جنایت خواندن تهیه، فراهم آوری و جمع آوری بودجه به این پدیده ناشایسته را منع و سرکوب می سازند.

یادآوری از فیصله بیست و سومین جلسه شورای وزیران کشورهای سارک تاریخ ۲۲ اگست سال ۲۰۰۲ در کتمندو، شورا بالای ایجاد موافقتنامه ضمیمه معاهده منطقوی سارک مربوط به محو تروریزم، درک اهمیت تازه و عصری ساختن کنوانسیون موافقه نمودند، تا بدین ترتیب وظایف خود را در برابر قرارداد ۱۳۷۳ سال (۲۰۰۱) شورای امنیت ملل متحد ایفا نمایند.

در جلسه روی موضوعات ذیل موافقه صورت گرفته است:

### اهداف و مقاصد

#### ماده اول:

هدف از این موافقتنامه ضمیمه تقویت معاهده منطقوی سارک در مورد محو و سرکوب تروریزم، به ویژه منع قرار دادن تهیه، جمع آوری، داد و گرفت بودجه برای انجام اعمال تروریستی، راه اندازی اقدامات بیشتر برای جلوگیری از تهیه و تدارک هزینه برای این عمل ناشایسته می باشد.

جهت نیل به این هدف، اعضای کنوانسیون توافق نمودند که مطابق شرایط و مقررات این موافقتنامه ضمیمه روش های همکاری را میان خود تقویت دهند.

**ماده دوم:**

موافقتنامه ضمیمه‌ی متمم معاهده منطوقی سارک مربوط به محو و سرکوب سازی تروریسم می باشد که به تاریخ ۴ نوامبر سال ۱۹۸۷ در گنمندو به تصویب رسید (که از آن تاریخ به حیث معاهده سال ۱۹۸۷ سارک مسمی شده است). کنوانسیون سال ۱۹۸۷ سارک و این موافقتنامه ضمیمه‌ی باید بحیث یک عنصر مفرد و مشترک خوانده و تفسیر شوند.

**تعریف**

**ماده سوم:**

۱- هزینه (فند) عبارت از هر نوع مال و دارایی است که قابل لمس باشد یا غیر قابل لمس باشد، انتقالی یا غیر انتقالی باشد، مگر اینکه کسب یا حاصل شده باشد، اسناد و ابزار قانونی به هر شکل که باشد، به شمول اسناد برقی و دیجیتلی، مدارک مستند، اسناد بهره برداری شامل لیکن نه محدود به مدارک اعتبار بانکی، چک های مسافری، چک های بانکی، سفارش و اردرهای پولی، اسناد سهم داری، مدارک مصئونیت، مدارک یا اوراق قرضه، پیشنویس ها، و اسناد اعتباری.

۲- هدف از عایدات و دست آورد، هر گونه هزینه ای است که بشکل مستقیم یا غیر مستقیم از طریق نمایندگی جناح مخالف که در ماده (۴) ذکر شده است، بدست آمده باشد.

**تخلف و خطاء**

**ماده چهارم:**

۱- هر شخصی که در برابر این موافقتنامه ضمیمه مرتکب جرم و خطای شود، به شکل مستقیم یا غیر مستقیم به هر شکلی که باشد، قانونی یا غیر قانونی کمکی را به این هدف جمع آوری می نماید که تمام یا قسمتی از این پول را برای انجام فعالیت های ذیل استعمال کند و یا هدف استعمال آنرا داشته باشد:

الف- عملی که مخالف محدوده و موادی باشد که شامل معاهدات مندرج موافقتنامه ضمیمه شده اند، یا.

ب- هر گونه عمل دیگری که هدف آن از مرگ و میر و یا مجروح ساختن مردم ملکی و در ذات خود ترس و هراس افگنی در میان مردم ملکی، یا مجبور ساختن دولت یا سازمان های بین المللی برای مخالفت در انجام کاری باشد.

ج- تخلف در محدوده هر کنوانسیون که اعضای کشورهای سارک به آن مربوط هستند و اعضای کنوانسیون و دولت را مکلف می سازد که متخلف را مورد رسیدگی قانونی قرار دهند یا اینکه وی را به کشور مربوطه اش تحویل دهند.

۲ الف- در موقع تحویل دهی اسناد تصدیق، پذیرش، تأیید یا شمولیت کشوری که عضو موافقتنامه ضمیمه نباشد، خواهد فرمود که تطبیق این معاهده بالای کشوری که عضو این معاهده نیست، معاهده باید شامل ضمیمه گردد که



مندرج پاراگراف (۱) و پاراگراف فرعی (الف) باشد، به مجرد که احکام این معاهده بالای یک کشور مجری می گردد، اعلامیه باید مورد تطبیق قرار گیرد که به امانت داری این حقیقت اخطار و اطلاع خواهد داد.

ب- زمانیکه یک عضو کنوانسیون می خواهد از معاهده ای دست بکشد که مندرج ضمیمه موافقتنامه است، به خاطر احترام و اطاعت از آن معاهده باید مطابقت به احکام مندرج این ماده از معاهده استعفا خود را اعلان کند.

۳- وقتی یک عمل مخالف احکام می باشد که درج پاراگراف باشد، ضروری نیست که هزینه برای اجرای تخلفی به کار برده باشد که مندرج پاراگراف (۱) و پاراگراف فرعی (الف) یا بخش (ب) باشد،

۴- هر شخصی مرتکب جرم و تخطی شمرده می شود که قصد ارتکاب جرم مندرج پاراگراف (۱) این ماده را داشته باشد.

۵- هر شخصی مرتکب جرم شمرده می شود که شخصی مذکور اعمال ذیل را مرتکب شود:

الف- زمانیکه شخص به حیث شریک جرم اشتراک نماید که مندرج پاراگراف (۱ یا ۴) این ماده باشد.

ب- افراد دیگری را سازمان دهی و هدایت برای ارتکاب تخطی نماید که درج پاراگراف (۱ یا ۴) این ماده است.

ج- تعداد افرادی که برای یک هدف مشخص کار می کنند در انجام تخطی همکاری نمایند که درج پاراگراف (۱ یا ۴) این ماده باشد. این همکاری می تواند به سطح بین المللی یا بر بنیاد نکات ذیل باشد:

۱- منظور این عمل فعالیت های جنایی یا اجرای اهداف جنایی باشد که اجرای چنین عمل یا هدف شامل تخطی باشد که درج پاراگراف (۱ یا ۴) این ماده است.

۲- منظور آن تطبیق اهداف تعداد افرادی باشد که برای اجرای تخطی مندرج پاراگراف (۱) این ماده اقدام نمایند.

## اقدامات داخلی

### ماده پنجم:

کشورهای عضو در مطابقت با احکام قانون اساسی آنها سعی و تلاش ورزند که عضو معاهدات بین المللی شوند که شامل ضمیمه ها بوده و تا هنوز عضو آن نشده اند.

## مسئولیت و عهده داری سازمان های قانونی

### ماده ششم:

۱- هر عضو مطابق به اصول حقوقی داخلی آنها باید سعی و تلاش ورزند که هر گونه دفاتر حقوقی را که در داخل کشور شان موقعیت دارد یا تحت قوانین کشور مربوطه شان کار می کند، خیر دهند که وقتی یک فرد مسئول اداری و

ناظم آن اداره است یا ظرفیت کنترل اداره را دارد، تخطی ای را مرتکب می شود که مندرج ماده (۴) است باید مسئول این تخطی شناخته شود. این مسئولیت مدنی یا اداری باشد.

۲- این بدهی یا پرداخت خسارات بدون هر گونه تعصب بالای بدهی جنایی فرد یا افرادی تحمیل می گردد که مرتکب تخطی شده اند.

۳- هر عضو کنوانسیون باید کسب اطمینان نماید که سازمان های خصوصی مسئول اطاعت از پاراگراف ذکر شده در فوق بوده و در معرض تحریمات موثر، مناسب و قاطع جنایی، مدنی یا اداری قرار دارند.

### اقدامات برای جلوگیری، محو و نابودی بودجه گذاری و کمک به فعالیت های دهشت گردی

#### ماده هفتم:

۱- همه اعضاء باید اقدامات و فعالیت های عملی را در این باره از طریق سازگار ساختن قوانین و مقررات داخلی شان اتخاذ نموده و جهت جلوگیری، سرکوب و محو تمویل فعالیت های دهشت گردی و فعالیت های موثر بین المللی مربوط به مسایل ذیل کوشا باشند:

الف- ایجاد مقرره وسیع البنیاد و همه جانبه برای کنترل و نظارت مؤسسات مالی و سایر اداراتی که امکان دارد فعالیت های دهشت گردی را کمک مالی کند. این طرز العمل باید از بانک ها، مؤسسات مالی و سایر سازمان ها تقاضا نماید که برای شناسایی مراجعین از اقدامات لازم کار بگیرند، برای معاملات مشکوک و غیر مترقبه توجه خاص خود را مبذول بدارند و فوراً در این باره اطلاع دهند، به ویژه در باره معاملات مالی بزرگ و پیچیده و در مواقع روش های غیر معمولی معاملات مالی که ظاهراً برای اهداف اقتصادی و قانونی به کار برده نمی شود، به مقامات دولتی خبر دهند.

ب- اقدامات برای کشف و نظارت از حمل و نقل پول نقد، وسایل و اسباب قیمتی در سرحدات کشور اتخاذ گردد. این اقدامات باید منجر به دریافت منبع بهتر معلومات گردیده و مانع حمل و نقل دارایی های قانونی نگردد.

ج- اقدامات کمک کننده در ارتباط به راه اندازی تحقیقات جنایی یا پروسه های رسیدگی قانونی مربوط به کمک مالی یا حمایت از هر گونه اعمال در بر گیرنده تخطی از قوانین و مقررات بین المللی مندرج ماده (۴) موافقتنامه ضمیمه، به شمول دریافت شواهد در مورد مالکیت های که برای تطبیق رسیدگی های قضایی ضروری است، به عمل آید.

د- ایجاد شبکه های نظارتی و ارتباط میان خدمات و ادارات با صلاحیت کشورهای عضو جهت تسهیل زمینه و شرایط برای تبادل افکار و معلومات مربوط به تمام بخش های تخطی مندرج ماده (۴)، با در نظر داشت شرایط و مقرراتی که درج قانون داخلی کشور مطرح گردیده است.

۲- برای رسیدن به اهداف فوق، هر عضو کنوانسیون باید اقداماتی را مدنظر گرفته و یک واحد استخباراتی مالی را ایجاد نماید که بحیث مرکز ملی در عرضه جمع آوری، تحلیل و توزیع، و نشر معلومات در باره منابع و محو منابع مالی شبکه های دهشت گردی کار نماید.

### محو و منجمد ساختن سایر ملکیت های دهشت گردی

#### ماده هشتم:

۱- همه کشورهای عضو باید اقدامات لازم را مطابق به اصول و مقررات حقوقی داخلی کشورشان جهت تشخیص، کشف، منجمد سازی یا ضبط هر گونه هزینه ای بکار برند که برای اهداف ارتکاب تخطی درج ماده (۴) است، و همچنان در باره پول و داشته های اقدام نمایند که به منظور جبران از دست رفتگی ها و عدم پابندی به معاهدات استفاده و تخصیص داده می شوند.

۲- هر عضو باید اقدامات لازمی را مطابق به اصول و مقررات حقوقی داخلی کشور در مورد توزیع بودجه ای اتخاذ نمایند که برای ارتکاب تخطی های مندرج ماده (۴) و نتایجی که از این تخطی ها باقی مانده است، استفاده یا تخصیص داده می شود.

۳- هر عضو برای برگذاری توافقات جهت شریک ساختن معلومات همراهِ کشورهای دیگر راجع به بودجه ای که از تخطی مندرج این ماده ناشی گردیده است، بر بنیاد قضیه به قضیه یا به شکل منظم و با قاعده توجه لازم خود را مبذول می دارد.

۴- احکام این ماده باید بدون هر گونه تبعیض بالای حقوق جناح سوم تطبیق گردد که به حسن نیت عمل می کنند.

۵- مقرراتی که شامل پاراگراف (۱) گردیده است باید بالای مرتکبین تخطی های تطبیق گردد که در قلمرو یا خارج از قلمروی یک کشور مرتکب شده باشد.

### مستند قراردادن تخطی ها بالای معامله گران پول

#### ماده نهم:

۱- کشورهای عضو همچنان اقدامات لازم را جهت انکشاف و کسب اطمینان از این عمل اتخاذ نمایند که قانون داخلی مربوط به معامله های پولی شامل مقرر تخطی باشد که درج ماده (۴) این موافقتنامه ضمیمه است.

۲- مقرر تخطی های پولی مندرج پاراگراف (۱)، شامل تخطی های است که در داخل یا خارج از قلمرو تحت کنترل کشور عضو کنوانسیون ارتکاب می گردد.

## همکاری در عرصه مهاجرین و کنترل گمرکات

### ماده دهم:

۱- کشورهای عضو در موافقت و سازگاری به مقررات اداری و حقوقی داخلی شان باید روند همکاری و تبادلۀ معلومات را در بین خود تقویت دهند تا بتواند مسایل مربوط به مهاجرت و کنترل گمرکات را بهبود بخشد، و بدین وسیله رفت و آمد تروریست های بین المللی و همدستان آنها و همچنان قاچاق اسلحه، مواد مخدر و سایر مواد سایکو تروپیک یا نشه یی را کشف و جلوگیری نماید که برای حمایت و پیشبرد فعالیت های دهشت گردی از آن کار گرفته می شود.

۲- به همین ترتیب، در میان خود همکاری ها و تبادلۀ افهام و تفهیم را پیشرفت دهند تا بتواند کنترل خود را در مسایل مربوط به توزیع اسناد لایسنس دهی و تشخیص هویت مسافرین بهبود داده و از فعالیت های استفاده از اسناد جعلی و فریبکارانه جلوگیری نمایند.

۳- این همکاری باید صرف نظر از هرگونه تعصب و تبعیض و با در نظر داشت آزادی های مردم در برابر تخطی های بین المللی انجام داده شود.

## همکاری بین مقامات تطبیق قانون

### ماده یازدهم:

کشورهای عضو باید در چارچوب سیستم های اداری و حقوقی داخلی شان همراهِ یکدیگر همکاری نزدیک داشته باشند، تا بتواند مشهورترین فعالیت های تطبیق قانون را برای جلوگیری، سرکوبی و تعقیب قانون تخطی های مندرج ماده (۴) تقویت دهند.

## همکاری های قانونی دو جانبه

### ماده دوازدهم:

احکام ماده (۸) کنوانسیون سال (۱۹۸۷) سارک با تغییرات و اصلاحات ضروری به همکاری قانون دو جانبه مربوط به تخطی های مندرج ماده (۴) این موافقتنامه ضمیمه تطبیق می گردد.

## استرداد مجرمین

### ماده سیزدهم:

۱- احکام ماده (۳) کنوانسیون سال (۱۹۸۷) سارک با تغییرات و اصلاحات لازم باید در تخطی های بکار برده شود که درج ماده (۴) این موافقتنامه ضمیمه است،

۲- احکام ماده (۴) میثاق سارک سال (۱۹۸۷) در باره وظیفه استرداد و تعقیب قانونی، به حواله جرایم مندرج ماده (۴) این موافقتنامه ضمیمه با تغییرات لازم اجراء می گردد.

### در استثنای قراردادن مسایل مربوط به تخطی های مالی

#### ماده چهاردهم:

هیچ یک از تخطی های مندرج ماده (۴)، باید برای اهداف استرداد مجرمین یا کمک های قانونی دو جانبه در عرصه مسایل تخطی های مالی مورد اجراء قرار نگیرد. به همین ترتیب، کشورهای عضو کنوانسیون باید تقاضای استرداد یک مجرم یا همکاری دو جانبه را رد نکند که تنها به تخطی های مالی ارتباط داشته باشد.

### در استثنای قراردادن مسایل مربوط به تخطی های سیاسی

#### ماده پانزدهم:

برای اهداف استرداد مجرمین یا همکاری های قانونی دو جانبه هیچ یک از تخطی های مندرج اسناد بین المللی مربوط به ماده (۴) باید بحیث تخطی شریک به تخطی سیاسی، یا تخطی ای که توسط انگیزه های سیاسی تحریر شده باشد، شناخته نشود. بر طبق آن تقاضای برای استرداد مجرم یا کمک دو جانبه باید رد نشود که تنها برای این هدف درخواست شده باشد که تخطی سیاسی، یا تخطی ای که به تخطی سیاسی مربوط باشد یا تخطی ای را که توسط انگیزه های سیاسی تحریک شده باشد، متأثر سازد.

### عدم پذیرش و موقف مهاجرین

#### ماده شانزدهم:

هر کشور عضو باید اقدامات لازم را در مطابقت با احکام قانون ملی و بین المللی به این هدف اتخاذ نمایند که موقف مهاجرین به شخصی داده نشود که شواهد و دلایل شدید وجود داشته باشد که فرد مذکور مرتکب تخطی ای شده باشد که درج ماده (۴) ان موافقتنامه است.

## عدم تبعیض

### ماده هفدهم:

هیچ یک از احکام این موافقتنامه ضمیمه نباید به عنوان تحمیل کننده وظیفه ای بخاطر استرداد مجرم یا فراهم آوری کمک قانونی دوجانبه تفسیر شود، در صورتی که کشور عضو تقاضاء کننده شواهد کافی در دست داشته باشد که تقاضاء برای استرداد مجرم و فراهم آوری کمک حقوقی دو جانبه برای اهداف رسیدگی قانونی و مجازات فرد مجرم صورت گرفته است که این عمل بدون در نظر داشت مسایل نژادی، مذهبی، ملیت، قومی، و سیاسی بالای فرد مجرد تطبیق می گردد و اطمینان از اینکه جریانات نشر نشود که بالای موقوف شخصی مجرم اثری داشته باشد.

## اصول حاکمیت مساوی و تمامیت ارضی

### ماده هجدهم:

۱- کشورهای عضو باید وظایف خود را در چارچوب این موافقتنامه ضمیمه به طریقه ای انجام دهند که در هماهنگی و سازگاری با اصول حاکمیت مساوی و تمامیت ارضی کشورها باشد و اطمینان بدهند که در مسایل داخلی یکدیگر مداخله نمی کنند.

۲- هیچ چیز در این موافقتنامه برای که کشور عضو اجازه نمی دهد که در قلمرو کشور دیگر فعالیت های را انجام دهد یا اموری را به پیش ببرد که از طرف قانون داخلی کشور دیگر در مغایرت با اصول و قوانین آن شناخته شده باشد و تنها برای استفاده کشور مربوط مختص شده باشد.

## حقوق و مسئولیت های تحت قوانین بین المللی

### ماده نوزدهم:

هیچ حکم این موافقتنامه ضمیمه باید به عنوان متأثر کننده حقوق، وظایف و مسئولیت های کشورها و افراد زیرقانون بین المللی تعبیر نگردد، به خصوصی اهداف و اصول منشور سازمان ملل متحد، قانون بین المللی بشر و قانون بین المللی حقوق بشر.

## همکاری های تخنیکی

### ماده بیستم:

کشورهای عضو، در موقع ضرورت، پروگرام ها آموزشی و همکاری های تخنیکی خود را همراه سایر سازمان های منطقه ای و بین المللی که فعالیت های خود را به منظور پیشبرد اهداف و مقاصد این موافقتنامه ضمیمه انجام می دهد، تقویت دهند.

## مشاوره ها و مذاکرات

### **ماده بیست و یکم:**

کشورهای عضو باید، در صورت ضرورت، برای تسهیل مسایل ذیل مذاکرات و گفتگوهای مکرر و نوبتی را به راه اندازند:

الف- در ارتباط به تطبیق مؤثر این موافقتنامه ضمیموی، و.

ب- تبادل افکار، تجارب و معلومات در مورد اسباب و روش های مفید به منظور منع، کشف، تحقیقات و مجازات متخلفین در چارچوب این موافقتنامه ضمیموی.

### تصویب و امضاء

### **ماده بیست و دوم:**

تمام اعضای کشورهای سارک می توانند که اوراق این موافقتنامه ضمیموی را تصویب و امضاء نمایند که در سکرتریت کشورهای سارک مستقر در کنمنو موجود است. اسناد و اوراق تصویب این موافقتنامه باید به منشی عمومی سکرتریت کشورهای سارک سپرده شود.

### مورد تطبیق و اجراء

### **ماده بیست و سوم:**

موافقتنامه ضمیموی باید در (۳۰) روز، بعد از آنکه هفت ماده به تصویب رسیده باشد، موافقتنامه ضمیموی به سکرتریت عمومی کشورهای سارک تسلیم داده شده، مورد اجراء قرارگیرد.

### امانت و نگهداری اسناد امضاء شده

### **ماده بیست و چهارم:**

منشی عمومی سارک باید نگهبان و محافظ اسناد موافقتنامه ضمیموی بوده و باید اعضای امضاء کنندگان موافقتنامه را در باره امضاء و تصویب تمام اسناد موافقتنامه مطلع سازد. منشی عمومی باید کاپی تمام اسناد امضاء شده را به هر یک از اعضای سارک ارسال نماید. منشی عمومی باید در مطابقت با ماده (۲۳) این موافقتنامه، تمام اعضای سارک را در مورد تاریخ مجری این موافقتنامه ضمیموی خبر دهد.

بحیث شاهد، افراد امضاء کننده در زیر از جانب حکومت های مربوطه شان برای امضای این موافقتنامه ضمیموی از صلاحیت های کامل بر خوردار هستند.

محل اجراء، در اسلام آباد پايخت پاكستان، از تاريخ هفت جنوري سال ۲۰۰۴ اين موافقتنامه به لسان انگليسي در ۹ سند اصلي به نشر رسیده است كه همه متون اين موافقتنامه دارای اعتبار يكسان می باشد.

رشيد خان

وزير خارجه حكومت بنگله ديش

نادوريف چين

وزير سرپرست در امور خارجه بوتان

ينسينا

وزير امور داخله هندوستان

فتيحلاح جميل

وزير امور خارجه مالديف

داكتر بيقبناپا

سفير كبير در امورات خارجي حكومت نيبال

خورشد محمود قصوري

وزير خارجه حكومت پاكستان

تيرون فرناندو

وزير امور خارجه سريلانكا

ضميمه

الف- کنوانسیون سرکوب سازی و ضبط غیر قانونی طیاره ها به تاریخ ۱۶ دسمبر سال ۱۹۷۰ در هاگ به امضاء رسیده است.